

84 (2 Рос = Комм) - 5

К93

Р.

Краеведческий музей
библиотека
КРАЕВЕДЧЕСКИЙ



ШКОЛЬНИКЛӨН БИБЛИОТЕКА



И. А. КУРАТОВ

**Съылан менам,
съылан!**

Листок срока возврата книг

**КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ**
указанного здесь срока

25.12.08



КОНСТИТУЦИЯ РАССОЛОВА
1979

ИЗДАТЕЛЬСТВО РАССОЛОВА
УЛ. ПЕРВАЯ РАССОЛОВА
С. ПЕТЕРБУРГ



11

К93

И. А. КУРАТОВ

СЫЛАН менам, сылан!

Кывбуръяс

4577к

Коми республиканская
БИБЛИОТЕКА
ИМ. В. ИЛЛЕНИНА

389502

Коми книжной издательство
Сыктывкар 1979

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ
ИМ. С.Я.МАРШАКА

С (Коми)

К 93

Курагов И. А.

К 93 Ссылан менам, сылан! Кывбуръяс. Коми книжнӧй издательство. Сыктывкар, 1979.

48 лб.

Книгаӧ пырисны кывбуръяс медводдза коми поэт Иван Алексеевич Куратовлӧн (1839—1875), коми художественнӧй литературалы да литературнӧй кывлы подув пуктьсьлӧн. Гижӧдъяссӧ суйӧма коми школалӧн велӧдчан программаясӧ, а сӧдз жӧ индӧма гортын ашӧр лыддьӧм вылӧ.

С (Коми)

К $\frac{0762 - 40}{М 128(03) - 79}$ 39 — 79 м

© Коми книжнӧй издательство, 1979.

И. А. Куратовлөн олөм туй

Иван Алексеевич Куратов — коми народлөн медводдза поэт. Оліс да уджаліс сійö кольөм, дас өкмысөд нэмын, кор мян странаын ыджыдаліс царизм, коді увтыртіс уджалысь йөзөс, пычкис сылысь пөсь да вир. Иван Алексеевич эз ов миритчөмөн царизмкөд да нэм чөжыс тышкасис уджалысь крестьянство интересьяс вöсна, увтыртөмаяс вöсна. Поэт-патриот да демократ-просветитель, Куратов некор эз өтдортчывлы народысь.

И. А. Куратов чужліс 1839 вося июль 19 лунö Вологодскöй губернияса Усть-Сысольскöй уездын, Кебра вөлөстын (öні Куратово сикт), дякөн семьяын. Сылы вөлі мунö квайтөд арөс, кор кувсис батысь. Мамыслөн, коді вөлі государственнöй крестьянкаөн, ки вылас колісны 6 пи да 3 ныв. На пиысь Иван вөлі медся ичөтөн. Зіль да төждысьысь мамыс, Екатерина Ивановна Горинова, гырысь сьöкыдлуныяс вылө видзөдтөг, пунктіс асьыс став вынсö сы могысь, медым велөдны челядьсö, сетны налы образование.

Дас öти арөсөн Куратов пырис велөдчыны Яренскöй духовнöй училищеö да нель во мысти помаліс сійөс. 1854 воö Куратов мунö велөдчыны водзö — Вологодскöй духовнöй семинарияö, кодөс сійö помаліс 1860 воö медся бурьяс лыдын.

Куратов асьыс литературнöй творчествосö заводитіс Яренскöй духовнöй училищезын велөдчигас на. Көть и тайö кадся стихотворениеясыс вөліны слабөсь на, но панассö лоис вөчөма, аския коми поэтлы подуvsö лоис пунктöма. И. А. Куратов сэк гижліс А. И. Гугов псевдоним улын да тайö псевдонимнас пöльзуйтчис и бöрынджык.

Ыджыда, сьөлөмсянныс И. А. Куратов босьтчис литературно-творческöй уджö Вологодскöй семинарияын велөдчан воясö. Тани жö сійö заводитіс бура кывны революционно-демократическöй литературалысь ас вылас влияниесö. Сылөн первойя произведениясас нин төдчöны поэтлөн прогрессивнöй видзөдласьясыс, прөстөй йөз дорö радейтөм да народөс нартитысьяс, увтыртысьяс дорö лөглун. Тайö кадся кывбурьясас бура тыдалöны сьөлөмсянь петьсь лиризм да кокни юмор, чорыд, нем жалиттөм сарказм да скөр ирония. «Коми кыв», «Меным, кылан, дяк», «Ссылан менам, сылан!», «Вылъ ссыланкыв»,

«Морт олём», «Уджав, помав! Регод...» стихотворениясы петкөдлөнны том поэтон ас водзас сувтөдөм программасо да сылысь общественно-политическөй видзөдласьяссө, налысь артмөм-сөвмөсө.

Семинарскөй воясас жө Иван Куратов вуджөдо коми кыв выло радейтана роч да иностраннөй писателяслысь гижөдьяс. Комиөдомаяс лыдын — Крылов, Жуковский, Пушкин, Лермонтов, Кольцов, Фет, Гейне, Беранже. Вуджөдо коми кыв выло ставсө кызь саяс кыв-бур.

Аслас быд гижөдын Куратов көсйысьö лоны бур сёлөма, гуманнөй мортон, сэтшөм коми поэтон, кодэ эськө ассыс олөмсө снис коми уджалысь народлы пөльза выло.

И. А. Куратов Вологодскөй семинариясө помалөм бөрын көсйис велөдчыны водзө. Сылы вөлі сетөма поэянлун пырны Московскөй духовнөй академияө. 1860-өд вося августын Куратов мунис Вологдаысь Москваө экзаменьяс сдایتөм могысь, но духовнөй академияө экзаменьяс выло эз лок. Буракө, сийө көсйис пырны велөдчыны университетө, но көсйөмьясыс эз збыльмыны. Сылы лонс быть бөр воны Вологдаө, көні сийөс 1861 вося апрельын индिसны Усть-Сысольскөй духовно-приходскөй училищөе учитель должность выло.

Усть-Сысольск карын олан да уджалан воясас Куратов гижис медуна. Сы творчестволөн дзоридзалөмлы отсалисны аслас рөднөй народ дорө матыслун, народнөй праздникясын да гуляйтөмьясын участвуйтөм, ылі, бокиса коми сиктъясө ветлөм-вольвлөм. Поэт эвсюся кывзө да гижалө народнөй сыланкывьяс да мойдьяс, чукөртө коми йөзкостса устнөй творчество.

И. А. Куратовлөн общественно-политическөй видзөдласыс формируйтчис сийө кадся роч журнальяс «Современник», «Отечественные записки», «Русское слово», «Искра» отсөгөн. Журнальяс пыр сийө төдмасис сэкса передөвөй идеясөн, төдмасис Белинскийлөн, Чернышевскийлөн, Добролюбовлөн, Писаревлөн статьясөн. Поэт выло ёна төдчис и сийө, мый ёртасис московскөй студентьяскөд, кодъяс вөліны ссылкаын Усть-Сысольскын.

Кызди демократ-просветитель, И. А. Куратовлы вөлі зывөк самодержавно-крепостнической строй, сийө злиис паськөдны народнөй просвещение, тышкасис самоуправление вöсна, вөлі паныд религиялы — вичколы да сэнэ служитысьяслы.

И. А. Куратовлы 1865 воын ковмис энөвтны пыр кежлө рөднөй Коми мусö: помканас лонс духовно-приходскөй училище тупкөм.

Усть-Сысольскысь И. А. Куратов мунис Казаньö. Танэ сийө во чөж велөдчис полкөвөй аудиторьясөс (судебнөй органьясын уджалысьяе) велөдан школаын. Сийөс помалөм бөрын Куратовөс индисны мунны уджавны ылі Туркестанскөй крайө. 1866 вося ноябрь төлысын Куратов воис Семипалатинск карө. Сэнэ сийөс пуктисны аудиторөн 7-өд

Западно-Сибирскöй батальонö, а во мысти — 1867 воö — вуджөдiсны Верный (öни Алма-Ата) карö. Сэни сийö лоис 10-öд Туркестанскöй батальонса аудиторöн.

Öкмыс во чöжөн И. А. Куратов Среднöй Азияын уджалiс некымын карса военно-судебнöй органъясын, нуöдалiс уна следствие да эрдöдалiс гырыс служебнöй преступлениеяс военнöй начальникьяслыс. Сiдз, 1873 воö Куратов эрдöдiс штабс-капитан Эманлыс да Алма-Атаса судья барон Гревенецлыс мыжсö. Следствие помасьöм бöрын Гревенецöс асьсö судитiсны, а капитан Эман, кодi вöли медся мыжа, повзис судитöмыс да ачыс лыйсис: Эман вöсна вöли мыжтöг мыждöма да арестуйтöма дас сайö киргизöс, налы дасьтiсны смертнöй казнь.

Тайö ыджыд да сьöкыд следствиесö нуöдiгөн И. А. Куратов дзiкöдз висьмис чахоткаөн да кувсис Алма-Ата карын 1875 вося ноябрь 29 лунö.

И Среднöй Азияын И. А. Куратов эз орöдлы асьыс литературно-творческöй да научно-лингвистическöй уджсö. Сийöс ёна дойдалiс ас чужанiнкöд, ас коми войтыркöд торйöдчöмыс. Такöд йитöдын сийö гижис зэв пöсь чувствоөн йиджтысьöм кывбурьяс — «Прощание» (рочөн), «1865 во петiгөн», «Восьса öшинь дорын пукалi», «Коркö ен мем сиис». «Менам муза» кывбур — общественно-политическöй видзöдласьяс восьтыс лирикалөн пример.

Уна, зэв уна стихотворение И. А. Куратов сиис прöстöй народлы, петкөдлiс налыс праватöмлунсö, найöс нартитöмсö.

И. А. Куратов, кыдзи коми йöз пöвстыс петöм морт, зэв пöся да джуджыда петкөдлiс аслас гижöдьясын комияслыс уджачлунсö, налыс аслыспöлөс сям-серсö, оласногсö. Та боксянь зэв тыдаланаöсь кывбурьяс «Закар ордын», «Пöрыс морт», «Тима, дерт нин, пöрысь», «Коми бал».

Ас Коми муыс ыли Среднöй Азияö мунöм бöрын И. А. Куратов творчествоын тшöкыда тыдовтчылö шогсьöм, öткалунсö тöдчöдöм. Норасьöмьяс та кузя ми кылам татшöм кывбурьясын, кыдзи «Восьса öшинь дорын пукалi», «Бара шог, дзик öтка шог мем», «Кöсья сывны Бахус йылыс», «Öтпыр зэв мем жугыль лоис», «Висьö менам морöс».

Но И. А. Куратов некор эз вöв пессимистөн. Сийö бөрья луньясöдзыс сьöлөмсяныс эскис аскиа шуда выль олöмö. Кулөмводзвывса стихотворениеясын поэт тöдчöдö, мый крепостническöй, самодержавнöй строй пасьмунас-киссяс. Та йылыс И. А. Куратов веськыда шулiс «Ой, олөм, олөм» кывбурын: «Тэ, олөм, майбыр, помтöм нэма. И коркö шаньджык лоан...» Быттö талуныасö нин аддзöма поэт, кор гижöма «Пемыд» кывбурын:

Лолыштанныд кокныда ті!
Петас, вокъяс, шонді-й тан!
Ме нин аддза — рөммө ылын..
И енвевтса лысваыс
Югйыштас сэк шонді вылын!

Но тайё эскөмсө, поэтлысь көсйөмсө пөртис оломө сөмын Великой Октябрьской социалистической революция, кодi лоис И. А. Куратов кувсьөм бөрын 42 во мысти.

Поэтической творчество йылысь, код отсөгөн поэё жө тышкасьны народос дорйөм вөсна, нартитысьяслы паныд, Куратов зэв бура висьталіс нөшта 1867 воө на «Менам муза» кывбурын.

Аслас уна гижөдын поэт нуөдө сёрни и челядь йылысь. На вылө сійө кутіс ыджыд надея, кызди аския югыдсө бэйөдысьяс вылө. Сі-йө, кызди коми челядьос велөдысь учитель, мыйөн вөлі Вологодской семинария помалөм бөрын Усть-Сысольскын кымынкө во, чукөртис асьыс произведенияессө сы могысь, медым лөсьөдны книга челядьлы лыддьөм вылө. Книгалы бөрйис ним «Козинъяс Коялы». Но книга лэдзөм йылысь поэтлөн көсйөм-зильөмыс збыльмис сөмын Советской власть воясө, кор И. А. Куратовлысь гижөдьяссө печатайтөма-лэдзөма разнөй издательствоясын, тшөтш и Москваын.

Медводдза коми поэтлөн творчествоыс дона, матысса быдөнлы, кодi радейтө литература, кодi зильө төдны ас чужан мулысь важсө и выльсө.

Сыктывкарын 1969 восянь востөма да уджалө республиканской краеведческой музей бердын Куратовской музей. Сэтчө волысьяс төдмасьöны поэтлөн оломөн да творчествоөн, а сідз жө коми литература история йылысь медся төдчанаторъясөн. Музейын чукөртөма да водзө чукөртсьöны зэв колана исторической документъяс, материалъяс, экспонатъяс медводдза коми поэт йылысь да коми советской литературы сөвмөм-кыптөм йылысь.

Литературоведьяслы, исследовательяслы ковмис пуктыны уна вын сы могысь, медым стөча да пыдисянь төдмавны-туявны И. А. Куратовлысь оломсө да творчествосө. Сідз, сылөн поэтической тетрадыс, кытчө ки помысь гижөма поэт, случайнө сюрис сөмын 1923 воө Визин сиктысь поэтлөн ыліса рөдняяс ордысь. Та бөрын дас квайт во мысти, поэтлөн чужан лунсянь 100 во тыригкежлө, зэв сьöкыда, но лоис аддзөма и портретсө И. А. Куратовлысь буретш Алма-Ата карысь. Портрет удайтчис аддзыны мен Алма-Ата карса архивъясысь 1939 воө. Сы серти вөчөма да сувтөдөма Сыктывкар шөрын поэтлы памятник.

СЕРГЕЙ МОРОЗОВ.

Коми кыв

Коми кыв, ме төда,
Ыджыдтор оз шу на,
Төда ме и сійö —
Оз и сөр на уна.
Тайö кыв мем дона,
Небыд, мича, гора —
Вунöдас ен мыжös,
Кодыр сійön кора!
Тайö муса кылön
Чой-вок сёрнитöны,
Тайö кылön меным
Ай-мам бурсиöны.
Тайö кыв ме кывлі
Аслам люлю дiнын,
Сiйö менам вунас
Сöмын дзеванинын!
Тайö кывлысь мичсö
Сьöлөмön ме кылі —
И ме медводз сьön
Ньöжйöника сьылі...
Тайö кылön мукöд
Гораджыка сьылас —
Сё кызь сюрс пель сэки
Уна буртор кылас!

1857 во.

Морт олөм

Метрикаад, дяк,
Кызд тэ кужан, ляк!
Тэ ног мем дас сизим во?
Ылө сідз оз ло!

Ассыд висьтав мем
Да ас межлысь нэм...
Мортлысь вежа олөм рөд,
Аддза, тэ он төд.

Ме дас сизим во
Джудждаммиг эг во
Өнөдз морт нимөдз. И коз
Быдмө миян моз.

А ме лоа морт!
Аддзан, гижанборд
Кызди быдмөм ки вылын:
Виршын эм нин вын.

Оз кө меысь пет
Гижысь и поэт,
Борд пыдди ме босьта чер —
Менам лоас сер.

Оз кө меысь пет
Некутшөм поэт,
Мед оз пет и пөнөмар,
Гөрдлысь, сөрысь, яр...

Ог кө архиерей,
Лоа ме ерей,
Гашкө, лоа офицер —
Менам артмас сер.

Уна гырысь сан,
Этша ён талан,
Кодлысь войтыр кывзö гор,
Веськыд шензянтор!

Ыджыдлы и юр
Лэптивлыны бур...
Лоа кö бур сьёлöма,
Ме нин морт нима!

Уяс дона пуд,
Кор ме йöзлы шуд
Сета... Кутшöм шуд? Он кут,
Рифма вылö тут,

1857 во.

Сылан менам, сылан!

Сылан менам, сылан,
Мича авъя пийй!
Долыда ме тэнö
Босьтлі мелі киö,

Сьөлөм шөрын көсийн
Тэнö быдтыны ме;
Со тай быдтор ми сідз
Вөчны көсийсьлімө,

Уна на тэд колö,
Мый эг сетны эшты,
Сөмын олөмтö тай
Вунөдөмысь вешті.

Кытчö тэнö лэдза?
Кодкө босьтас-ö мөд?
Тыдовтчас бур йөзлы
Кызди мыччысьөмыд?

Ен нога поп лөка
Видзөдлас тэ вылө;
Уна төдысь-кужысь
Сералö нин, кылö...

Крестьянин оз идрав
Лолас тэнö, пий;
Вөтасьö вот йылысь
Лун-вой, коньөр, сийö!

Вөччөдас код тэнö?
Код дорö тэ мунан?
Петлө! Он на вош тэ!
Вунөдим ми уна!

Велөдчө со кориг
Айтөм пөнөмар пи,
Ывлаын со көмтөм
Чеччалө тай Карпө..

Кодкө найө костысь
Быдтас сьөлөм вылас,
Меліа, ме моза,
Тэнө нора сылас!

Уна төдысьясө
Найө шензьөдасны,
Тэнө, коми сылан,
Ылын нимөдасны!

1860 ео.

Выль сьыланкыв

Мый нө, зонъяс, горөктылам?
Гашкө, выль ног важсө сьылам...
Дыр-ө кульөс ныр улө
Ымзам? Төв мед нуалө...
Корсям сьыланкыв ас шөрысь,
Ас му-ва вылысь, ас вөрысь,
Асланым гөль грездясысь,
Юасигөн ныв-зонлысь...
Кодыр асланымног сьылам,
Шог-гаж морта-мортлысь кылам...
Кысь пыр долыд сьылансө?..
Понді ме, ті кутчысьө!

1960 во.

Коми кыв, тэд раммывлыны...

Коми кыв, тэд раммывлыны
Ковмас. Пондам виршъяс кыны,
Виршлөн мичаджык тай сер;
Вирш оз дөзмөд, кызди проза.
Сулав! Öнi рифма сырйөн
Виршöс сыръявлам и зырийөн
Ывла вылö шыбитлам...
Лэптас-ö код, видзöдлам...
Коми кыв пö усьöм улö,
Коми кыв пö кутшöм кыв!
Оз кө талун, аски кулö —
Бур морт комиён оз съыв...
Коді коми, коді роч,
А оз петкөд серам шоч.

1874 во.

Мый ті бара вензяд, видчад...

Мый ті бара вензяд, видчад,
Морта-мортлы пига мыччад?
«Роч мед лоас комиысь»...
Мый ті корсянныд и кысь?

Мед нӧ коркӧ лоас коми
Роч, кӧть яран, кӧть суоми,
Кӧть и коми водзӧ ло ми,—
Мывкыдджык да озырджык
Лоам мед, кӧть этшаник.

1867 во.

Уджав, помав! Регыд...

«Уджав, помав! Регыд
Со өд сартас бырас;
Эн сёй лун-вой сідзи!
Кодыр уджыд тырас?
Оз кө тōждысьөд удж,
Водан вольпась вылө,
Унмовсян и аддзан
Мича вōт тэ, нылө!»
Сідзи мывкыд пōчө
Вōйпōдис том нывлы,
Татшōм вōйпōдōмōс
Ме и ачым кывлі.
«Шондисө ен пешōм,—
Кодкө меным шуө,—
Қор эз кус на тэныд,
Мед пō уджыд пуө!»
«Уджав, морт нэм дженъыд!»—
Тэрмōдлө пыр менө
Кодъя: «Эн чайт, сө во
Югыд оз видз тэнō!
Уджав! Қад тэд сетōм
Сōмын бурōн лоны;
Дышō, пōръясьысьō
Некор тэныд воны!
Уджав, помав уджтō
Регыдджык; тэд өнi
Гуад куйлігкежō
Бур вōт лōсьōдōны...»

1859 во.

Коми республиканск
Библиотека
И. В. И. ЛЕНИНА

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ
им. С.Я.МАРШАКА 17
167981, г. Сыктывкар, Советская, 20

000500

Йӧз дӱнын ме олі

Йӧз дӱнын ме олі, да кызды тыртӧминын,
Ачымӧс ме аддзи ӧткаӧн йӧз дӱнын.
Синъяс водзын войтыр лоис ветлысь шойяс...
Ловъя мортӧс корсиг эг узь уна войяс!
Дыр ме корси зӱля: воисны сӧк паныд
Синъяслы тӧ синъяс, долыд еджыд баныд.
Шоналіс пыр сӧлӧм синъяс югӧръяссыд —
И ме шуи аслым: «Шудтӧ аддзин ассыд!»
Кызды мем муса, мича тыдовтчин сӧк, чойӧ!
Мый оз сетны медводз, быдтор тшыг гӧсть сӧйӧ!
Ошкыны ме кузя ог нин ошкы тӧнӧ;
Бур тӧ, абу мисытӧм, рам да-й ставыс сӧні!
Мукӧд дырйи мывкыд тӧнад дзугыльмӧдӧ;
Мукӧд дырйи сӧрни тӧнад унмовськӧдӧ!
Кӧні сӧйӧ, кодӧс аддзыны ме кӧсйи?
Кӧні лолӧс лӧптысь, кодӧс аслым вӧзйи?
Кӧні, кӧні, кӧні?— Да тӧ эн зӧв повзы!..
Тӧысь кындзи, сисыӧг, некод мем оз ковзы!
Му тай абу енвевт; абу ангельяс сӧн;
Ен кӧ сиас, тӧкӧд лоам шудаясӧн!
Вежӧраӧсь, муса морта-мортлы лоам;
Ен кӧ сиас, тадзи ангельясӧдз воам!

1860 вс.

Визув ю паныд ме ката,
 Омöля тай сöмын катсьö;
 Сына, сына, а ог вөрззы,—
 Эг-ö сибды нин ме татчö?
 Ва дорас со тöдчö понöль,
 Сийö весьтын важөн тöдчö;
 Сына, сына... Гашкö, кульпу
 Сийö менам бөрöd вöтчö?
 «Сынöпта жö, сынöпта ме!
 Пыжöй вөрзис, пыжöй кайö
 Гыяс вылысь гыяс вылö —
 Öнi пасöй коляс сайö!
 Сынöпта жö, сынöпта ме!»
 А кор шуалi ме тайöс,
 Визув ю вылын нин бара
 Ачым коли понöль саяс.
 Ой, ой, важинсьыс тай пыжöй
 Абу вөрззывлöм на-й öнi;
 Сöмын гыяс вылысь-выльö
 Дзибыр улын вежласьöны!

1862 во.

Пемыд

Миян му вылын съод вой
Сувтӧм, ме ог тӧд нин корсянь;
Войын йӧзыс съод жӧ, тась
Весьшӧрӧ тай йӧзӧс корсян...
Ой, он аддзы! Мукӧдыс
Эськӧ-й еджыд паськӧмаӧсь,
Да и сӧні наяӧс
Борда шыръяс вевттӧмаӧсь!
Еджыд вылӧ лӧк вампир
Горша сатшкысьӧ... И тӧда,
Кыа петтӧдз татӧні
Татшӧм пемыдын ме пӧда...
Мортлы дзескыд пемыдын...
Шонді петмысьт быдсӧ тати
Паськӧдас тай тӧянлы!
Лолыштанныд кокныда тӧ!
Петас, вокъяс, шонді-й тан!
Ме нин аддза — рӧммӧ ылын...
И енвевтса лысваыс
Югйыштас сӧк шонді вылын!

1865 во.

Самсон

Кодыр кывласны, мый воштөм вынсö,
Перъяласны сылысь кыкнан синсö,
Сэсся вайёдасны серам вылö...
Зэв öд сийö долыд! Серам кылö

Ылö!

«Войтыр, öвсьылö! Та сутш ме ён на!»
Синтöмыс — и вөрзёдас колонна...
Кыдзи төввывса бадь недыр вöрас,
Став палатаыс колонна бöрас

Пöрас.

Видсиг пырöдчö ныв мамыс сайö,
Пызан улö князь... Эз дыр вöв тайö:
Би и сцена вевттысисны бусön,
Морт ловъясысь коли öти ру сэн.
Сидз пöсь изъяс костас олём сылас,
Морт лы чегъясяс сэн — крачкакылас,
Пыктöм кывнас быд ас вирсö нюлас,
Да Самсон и ачыс изъяс улас

Кулас.

Сэксаень чайтсьö, пыр на лёк горш ылö
Сы руина улысь öнөдз кылö:

«Туй таланталы! Мед водзö мөдö!
Сийöс шог вылад эн синтöммөдö!

Төдö!

1865 во.

Энö полö —
Ме ног олö:
Менсьым керка, ывла
Шондi ломтывлывлö!

Ен мем сетöм,
Йöр тыр петöм
Петшöр... Оз ков койны,
Видзтöгыс оз сёйны!

Мöс-вöв уна
Вöрын... Муна,
Кодöс колö кыйла,
Кинöс гажа лыйла!

Абу эзысь,
Рамджык йöзысь...
Ог тöд, зэв-ö шуда,
Кодi гарйö руда?

Пыр ме юöm,
Пыр сур пуöm!
Сурöй паськыд ю тыр,
Быгья, абу гудыр!

Нянь быд пачын,
Шыд быд рачын
Дасьтöны мем. Воа,
Уджала и сёя!

Быдсөн ордын
Ми вок гортын!
Пыр тай лөгöсь тiян,
Кор ай-мам, кор пиян!

Озыр ногөн
Ог вись шогөн;
Юрси гоглясьсёма,
Нывлы мусаммёма!

Сыланкывным
Дженъид съывным:
Гажтөмсө ог съылө,
Сийөс съөлөм кылө!

1864 во.

Вӱгъяс

Кодыр олӱм оз сет синва
И оз петкӱд весиг серам,
Вӱгъясӱс кӱ морта-мортлы
Висьталам, ми бур нин керам.

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ
Унатор, мый синмӱн ӱлӱм,
Мыйысь лун шӱрын ми полам
И мый зывӱктӱдӱ сьӱлӱм.

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ,
Мый пеж иванейяс адас
Кӱрт бедьяснас, кузь юрсинас
Пырӱмаӱсь кулан кадас.

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ,
Кыдзи петмысьт вичко шӱрӱ
Вывтӱ равзӱ дьяк апостол...
Школяр шуӱ, дьяк пӱ сӱрӱ.

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ,
Мый ми воим попӱс корны
Кулысь дӱнӱ. Мунныс зӱв дыш!—
Мыйыськӱ-й со пондӱс ӱрны!

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ —
Вотсӱ перйӱгӱн мужикысь
Комын кунмысь тай кучкис
Станӱвӱй — эз комын кыкысь!

Вӱтӱн аддзыны зӱв шогмӱ,
Мый кор шог мянӱс суис,
Судьялы ми кызь шайт вӱзйим,
«Вит ур содты на пӱ», — шуис.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө —
Ылөдлывлө крестьянаос
Тамыш писар.— Эмось пиян —
Школао ог лэдзө найос!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө —
Сотчоны тшыг кынөмъясным;
Кокъяснымос сёръяс вылө
Лэпталөмөн куйлам асьным!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө
Унатор, мый синмөн өлөм;
Вөтөн аддзынытө поэо
Дзик сідз, кыдзи пыр и вөлөм!

1866 во.

Кад го воис, чэв рям лонсе
Олаанса — Карноб дэс,
Онэ дэжэ, цло дэжон!
Барнэ динэ тэбелэ динэ
Копыртчэжэ онэ муно
Оз чини анана, аз тои бритчи,
Абу мыссылэ, дэсыком кнэсым!
Оз док хотны, аз сэйи хотны,
Оз чинэ охасы, аз нэи охасы,
Асыкэ динэ тэбелэ динэ,
И тэ курчэжэ сылнэ ширчэжэ,
Синтом, вынэ дэс Гэбэ,
Аз дуй колчи дэс дэбэ,
Мылла сибэ тэбелэ колэ,
Ашрэнэ дэс дэс дэс дэс,
Сэжэ дэс дэс дэс дэс,
Мылла дэс дэс дэс дэс.

Ой, лун-вой сёйысьяс!

Ой, лун-вой сёйысьяс!
Пыр пöттöдз сёяд-юад,
Да чöвлö! Сымда жö öд нуад
Ті госьяснытö гуад!
Оз озыр гөгөрво,
Мый корысь гөля олö,
Мый бара кынöмыслы колö,
Мый öшинь улö волö!
Öд гөгөрвоис кö,
Пань кисьыс эськö уси,
Нянь тыра вомнас öмöй шусис
«Бог даст!» и сёйсис, юсис!
Оз веж пет корысьлөн,
Кор озырöс шог косьтас,
И висьöm сылы горт пöv восьтас,
И лёли этша босьтас!

1865 во.

Гырысь йӧз олӧмысь

Мыйла сійӧ, тӧдны колӧ,
Мортыд, пиӧ, мӧд кодь лолӧ.
Со нин абу важкодь Габӧ...
Тӧдлӧд серсӧ? Мый эз керсӧ!
Вӧліс зептас,— нырсӧ лэптас,
Нэмсӧ олӧ, быд гаг полӧ.
Кучкас, вачкас, виас, начкас —
Куландорас морт оз норась!
Ӧтчӧд корсян, дасысь ворсян,
Губернатор сувтас та дор.
И эз сьӧмӧн босьтлы сӧмын,
Вӧлі эма да и вема.
Коді урӧс сэтшӧм вӧвліс —
Сэтшӧм бура коркӧ овліс?
Сэтшӧм, пиӧ, вӧлі сійӧ —
Кад со воис, зэв рам лоис!
Оланінсӧ, Каршордінсӧ,
Ӧні вежӧм, ылӧ кежӧм!
Барин дінӧ табель луӧ
Копыртчыны онӧ мунӧ.
Оз нин видчы, оз нин бритчы,
Абу мыссьӧм, паськӧм киссьӧм!
Оз лок кортӧг, оз вӧйп ковтӧг,
Оз нин окась, оз нин кокась...
Асьсӧ ӧні йирлывлӧны,
И оз курччась сылӧн юрчась.
Синтӧм, вынтӧм рама Габӧ
Ад туй вылын гуас бабӧм...
Мыйла сійӧ, тӧдны колӧ,
Мортыд, пиӧ, мӧд кодь лолӧ.
Сӧмын сьылӧм, м'оз ло ёрсӧм,
Небыд нота помас корсям.

Аддзам, аддзам, муса коми,
Аддзам, аддзам бурджык пом ми,
Тшӧтшкӧртчасны авъяс, вынъяс,
Кулаласны исполинъяс.
Торйӧдчасны чинӧн, сьӧмӧн,
Ӧтласясны велӧдчӧмӧн.
Мыйла сійӧ, тӧдны колӧ...
Сэсся, вокъяс, бура олӧй!

1866 во.

Өти бур олөм

I.

Сэк кості кор мортөс чужтісны,
Кодыр пыртісны, кодыр төбісны,
Кор эз куж на витөдз лыддыны,
Сійөс озырджыкъяс ньөбісны.

Кодыр школитісны, быдтісны,
Сэки шуисны: «Мый виөма
Тэ вылө, он сулав джын донсө!»
Төдан, вештысьны дыр сиөма!

Юрнас, кинас, кокнас уджалө,
Пөсьнас киськалө тай чужөмсө,
И оз этша кывлы — ошкөны
Сылысь пельклунсө и кужөмсө.

Мортыс уджалө джын олөмсө.
«А эн на пө юртө вешты тэ,
Кодыр, муса вокөй, мукөдөс
Эн на уджйөзөдны эшты тэ!»

II.

Комын арөс. Кык-ө-куим сі
Пондөм юр вылас нин дзормыны.
Сэсся эз нин лөгөд нывъясөс,
Гөтрасис! Дай дыр-ө сөрмыны?

Ичмонь кыкысь мича, вөччөм кө;
Питор мичаджык, кор велөдчө;
Том бать батьджык, кодыр нөксьö
пыр,
Кодыр артасьö да зельөдчө;

Менам муза

Менам муза
Абу вуза:
Базар вылө виршъясөс ог ыстө,
Ньöбысьясөс виччысьны ог лысьтö...
Гусьöникöн
Сывлам кыкöн;
Ичöтик фальш ас костын кöть петас,
Коді сійö фальшлы нимсö сетас?
Ас кежын ми серавламö сійöс
И тетрадьöн дінысь
Югыджыка биöс
Öзтылам каминьсь...
Регыд видламö и йöз водзын ми кияс,
Регыд босьтам ёнджык тема,
Мед поэма
Петкөдлас ханжаöс,
Лёка паськыд паськөмаöс,—
Паразитöс, коді йöзысь гырысь
И код гөрд йöз вирысь,—
И бур йöзсö, кодъяс öнi
Оліганьс кынмöны и тшыгъялöны,
И быд шудсö кулөм бöрсьыс виччысьöны...
Менам муза
Оз ло вуза!

1866 во.

Тэ голь, да сы пыдди тэ бур

(Бернслөн)

Тэ голь, да сы пыдди тэ бур,
Да тэнад вема юр;
Мед мөд сэн новлө зарни нөб,
Да сійө лёк да бөб.
Эн сылысь весьшөрө ю сур,
Эн весьшөрө босьт ур,
Мед тэнө нинөмөн оз ньөб,
М'оз шпыннав сылөн льөб.
Тэ голь, да тэнад эбөс эм,
Код вердысь лоас нэм.
Оз усь тай перыд кисьыд нем:
Ни чер, ни гөр, ни ем.
Оз төд тай мукөд озырыд
Ас чуньясыслы лыд,
Оз куж тай мукөд озырыд
Кык понлы юкны шыд.

Зарни

(Томас Гуд серти)

Зарнийй, зарнийй! Мортлысь син ёран тэ,
Быдсяма сьёлём тай ас дінад доран тэ,
Быдсө тэ ньобан и вузалан быдсө,—
Ачyd тэ лыда, а лёклы, мый тэысь эм, он
аддзы лыдсө!

Кызмырдөн зепъясө пыран,
Зепъясысь сутшён тэ быран!

Озыр и корысь

Вунёдлө асьсө тэ горысь;

Тэ корысь юр вылас мөлөт моз

лэптысьлывлан,

Тэ тай, кыз тэнад чекан,

Медозыр банкъясысь вуштысьлывлан!

Том мортлы сетан и шудсө и мыжъяссө;

Пёрысь оз пөт тэён... Со, кызди ыжъяссө

Гидас кёзяин, тэ вөтлалан

Бурзубс, йой нөшөс, рамөс — и пөдлалан

Найөс тшыгъявны острогө...

Нывъясөс вөйтан тэ грекө и шогө!

Тэ вөсна видчөны, гуөны,

Тэ понда юрнаныс нуөны!

Тэ вөсна мортлы морт морөсас зургывлө

көрт...

Зарни! Тэ эн-ө ло морт вирысь гөрд?

1870 во.

Кодыр библия ме лыдди...

Кодыр библия ме лыдди,
Сюртөм дявөл ангел пыдди
Орччөн мекөд пукалігөн
Сералис пыр ньөжйөнникөн.
Кор роман Гюголысь лыдди,
Мича ангел дявөл пыдди
Орччөн мекөд пукалігөн
Ышлолаліс ньөжйөнникөн.
Ме Органум Новум босьті,
Сійөс паськыда ме восьті —
Найө сыө видзөдлісны
И кыкнанныс ылөдсисны.

1860 во. Москва.

Батьö, эн шу...

· Батьö, эн шу: «Шонді улын
Енлөн быдсö шаян инöм».
Сöмын шу: «Laus deo!*

Менам пöт тай кынöм!»
Батьö, тöдам — ангел майбыр,
Дявөл мисьтöм, лёк и наян;
Ассьыд велöдöмтö
Эн тэ помав тайöн.
Содты: «Райса, дерт, бур лоас,
Сылы райсьыс яблök сюрас.
Адсалы нем сёйны,
Кодöскö-й со пурас».

1865 во.

* Laus deo — слава богу (латынь кыв вылын).

Тшыглунысь да кӧдзыдысь

Тшыглунысь да кӧдзыдысь
Лёк керкаӧ мунін,
Став морт вужсӧ янӧдысь,
Лёк олӧмӧ суин.

Медысь руда перйӧ зон,
Юрбитӧ поп медысь,
Лыысь керка видзӧ пон,
Со и тэд удж шедіс.

1866 во.

Велөдөмыс төдса

Велөдөмыс төдса,
Сы понда и мустөм.
Рай пыр сылөн пөдса,
Ад өтторъя кустөм.

1865 во.

Мун, лёк во, мун! Ме аддзи сөмын
 Ас шудшөн дженьыд мусалөмын;
 Тэ виин муса мортөс... Со
 Мем бара кысь? Мун, мун, лёк во!

Ог видз нин мамөс... Дінсьыс чукті...
 Тэ эн тай мамөс пыдди пукты,
 Код тэысь сизимдас вит во
 Водз оліс! Ачыл нинөм ло!

Тэ кыскин менам кокъяс улысь
 Ас муөс. Ылалі... Кыдз кулысь
 Ме эськө, мөд ногөн, эг ло
 Ас войтырлы. Мун, мун, лёк во!

Восьса өшинь дорын пукалі

Восьса өшинь дорын пукалі;
Тайö өшинь керыштли
Муса комилань — и кылі:
Шог нюгыльтö сьылі...
Пöляліс сы мусаланьсянь төв,
Тайö төв эз небыд вöв,
И мем пöльтіс биа висьöм —
И сідз сотчис лы-сьöм.

1867 во.

Коркө ен мем сиис

Коркө ен мем сиис
Окавлыны мамлысь кияс;
И сы кокъяс улө копыртчыны
Вөліс долыдджык мем, чем Мадонна кокъяс
дінө!

Меным шудаөн сэн коліс лоны,
А эг куж ме ас шуд гөгөрвоны!
Көні менам шуд и гаж?
Некөн! Менам шог пыр важ...
Яндзим, яндзим мем
Тайө кывъяс шуны:
Коми шогъяс кокныдика нуны
Ме эг вермыв нэм!

1869 во.

Ой, олөм, олөм!

Ой, олөм, олөм! Тэнсьыд донтö
Ме лэпта лунысь лунö.
Ми тэкöд видчыны ог пондö,
Тэ кольччы, а ме муна...
Тэ, олөм, майбыр, помтöм нэма
И коркö шаньджык лоан...
И мыйла меным мустöм тема
Пыр «кулөм» гөгөрвоан.
Мед вешъян, тэ динö ме мелі;
Сідз кывла унджык буртö...
Во кызь вит тэнсьыд няйттö келі,
Кöть вит час дзоридз курта...
Быд дзоридз регыд косьмас, кулас,
Да-й ме тшöтш вöлись накöд!
Ой, мөд йөз коляс енвевт улас:
Ой, енмöй, менö такöд!
Ой, олөм, олөм! Тэнсьыд донтö
Ме лэпта лунысь лунö.
Ми тэкöд видчыны ог пондö,
Тэ кольччы, ме... дерт, муна...

1867 во.

Чужо́мын менам

Чужо́мын менам ко́дздо́ма вир,
Сьо́ломын со́мын пуо́ кызд сир...
Оз доло́д мено́ бур ловъя́ морт,
Оз петко́д серам кулысьло́н орт...
Йо́з костын о́тка ветла, ог сидз...
Шо́йтö комета енвевтын сідз.
Мо́дöдчани́нас сийö́ оз во,
Инасьны́ меным сідз жо́ оз ло.
Абу мем ас му, абу мем горт,
Югыдын джынъя́ вошо́ма морт.

1875 во.

Та пельöсö регыд

Та пельöсö регыд сувтас менам горт;
Кывлытöм и тöдтöм йöзлы вöли морт.
Ньöжйöникön оліс, кулас ньöжйöник;
Ас морт оз ло; бöрдны нинöкодлы дзик.
Гөгөр, Laus deo, лоас шы ни тöv;
Сы бөр лоас кызди морт ни горт эз вöv...

1875 во.

Закар ордын

Пыдди пуктантор Көч Закар,
Пач тэчысь, зэв ньобасис
Асывбыд. Сись, чайтор, сакар
Питшөггьясас ньобалис.
Кежліс сутш морт кабак дінө,
Рөчалыштіс өшиньсө.
Кыкис сэтысь парта вина...
Тарыт гортас виччысьө
Зэв бур гөстьясөс Көч Закар!
Локны көсийс Ошпи Макар,
Комын ошкөс чергөдысь,
А кань куын ветлөдлысь;
Локтас Қась Вась, нинкөм кыысь,
Кодлөн мывкыд өти шыысь
Төдчө, вежөр — кыв джынйысь.
Локтас Руч Вань — вурун летысь,
Локтас пыш тош Спиридон,
Кодлы абу, вокө, дон,
Бур кыв, бурдан турун сетысь;
Локтас авъя Митрөпан,
Қызы во вичко видзысь тан;
Локтас Петрө Ольөш Герман,
Кодлөн мөд ним «Сьөкыд чиг»,
Кодөс беддьөн кыскасиг,
Көть и дзор нин, сөмын верман
Қыскыны, кор лэптыштас
Сайөдыс бур пөч, код ськөд
Гильөдчывліс томлуннас.
Локтас Қельчипи Тарас,
Коді олө юкөд, тыкөд
Куль моз, кодлөн чери сьөм
Өтторъя пыр кутчысьөм
Ныр-вомас, а ачыс некор
Эз на ректив юква бекар.

Локтас Поп Педь (абу поп,
Абу-й поп пи; бедь да ноп
Поплысь бөрсьыс новлөдывлө,
Ныр сы пыдди лэптавывлө!)
Локтас беддя Еремей,
Дзор и тшап, кыз аркирей,
Кодлөн кулан кадыс мунөм,
Коді кулөмыслөн вунөм
Босьтны сэк — и олө морт,
Кызди войтыр костын орт,
Шенөдлас, а лөк оз вөчлы!
Локтас Митрей — йитлалысь
Чөс туй вылын гөрөд көчлы,
Полысьджык на көчьясысь;
Көть и ышман вөліс быдмиг,
Жугөдісны вояс лыдмиг!
Локтас Сопрон, кос и жеб,
А сюзь синсьыс ем он дзеб,
А кор сурсө юиг вөяс,
Көшлысь пыдөс чуктөдас,
Өд и сурө он вөйт йөйөс!
Енлы өктысь воывлас
Татчө ен нога Гервасей;
Локтас омөлиндзик Ласей,
Коді быдся керкаө
Пес поткөдлө, ва новлө...
Локтас Микаль, коді уна
Керка-карта сувтөдіс
Озырьяслы-й, кулөмыс
Кытчөдз асьсө тай оз су на,
Унаөс на колльөдас
Киподувса гортьясас...
Дзугыль Микаль медся колан,
Кодыр кулан и кор олан!
Быд бур йөзыс локтасны.
«Марин! Сисьтө өзтыны
Регыд тшөкты пызан вылө!
Матынөсь бур войтыр, кылө».
Сідзи-й эм. И пырисны,
Кепысь-шапка пукталісны
Джаджйө, сэсся пернапас
Пөрысь гөстьяс чөвталісны,
Вешталісны юрсияс,

Кодлөн юрси кольыштис на,
 Синъяс вывсьыс, — кодлыс юр
 Вуштём арлыд, көть эз сюр
 Нем, а инмөдчис на
 Сийö кинас важ ног, көн
 Быдмис юрси гөгылён,
 Та бөр найö копыртчисны
 Закара-Мариналы, —
 Қывтлы, көтшаслы и пачлы,
 Понма-каньлы, өшөм гачлы —
 Вина парта, сулавлы,
 Мед на копыртчисны сылы!
 Церемонья помавмысьт
 Пуксялісны. — Сёрниысь
 Пыр нин нянь-турунөн кылө.
 Сэні-й Мёскуакөд Луз,
 Сэні поп-дяккөд француз.
 Со и локтө пызан вылө
 Ачыс вина, сэсса тшай,
 Тшайыс бөрын бара вина;
 Вина бөрысь нянь-сов, яй;
 Яй бөр бара тшайыс дінö...
 Бахус! Лолыд радлө оз?
 Коді юö найö моз?
 Войдөрлун на — төрыт — талун —
 Öнтай на тай вөліс налөн
 Аддзысьлөм; сэк нинөм дзик
 Морта-мортыслы эз шуны...
 Водзö вөлі колө мунны —
 Янсөдчисны регыджык!
 Сэк ас удж, ас интересъяс
 Кыдзи лө бесъяс¹,

 Морта-мортөн ошйысьöны,
 Бурасьöны, окасьöны,
 Морта-мортөс нырöны...

1867 во.

¹ Тайö местасяныыс рукописьсö косялөма, оз тырмы öткымын-строка.

Юриндалысь

<i>Сергей Морозов.</i> И. А. Куратовлөн олём туй	5
Коми кыв	9
Морт олём	10
Съылан менам, съылан!	12
Выль съыланкыв	14
Коми кыв, тэд раммывлыны	15
Мый ті бара вензяд, видчад	16
Уджав, помав! Регыд...	17
Йёз дінын ме олі	18
Пыж	19
Пемыд	20
Самсон	21
Голь зон	22
Вётъяс	24
Ой, лун-вой сёйсыяс!	26
Гырысь йёз олёмысь	27
Ќти бур олём	29
Менам муза	31
Тэ голь, да сы пыдди тэ бур (Бернслён)	32
Зарни (Томас Гуд серти)	33
Кодыр библия ме лыдди...	34
Батьё, эн шу...	35
Тшыглунысь да кёдзыдысь	36
Велёдомыс тёдса	37
1865 во петігён	38
Восьса ёшинь дорын пукалі	39
Коркё ен мем снис	40
Ой, олём, олём!	41
Чужёмын менам	42
Та пельёсё регыд	43
Закар ордын	44

БИБЛИОТЕКА ШКОЛЬНИКА

Иван Алексеевич Куратов

ПЕСНЯ МОЯ, ПЕСНЯ!

Стихи

На коми языке

ИБ № 381

Оформление С. А. Холопова

Редактор В. А. Попов. Художественный редактор А. В. Мошев.
Технический редактор А. Н. Вишнева. Корректор А. А. На-
дуткина.

Сдано в набор 31/X-1978 г. Подписано к печати 5/XII-1978 г.
Бумага № 1. Формат 84×108¹/₃₂. Усл. печ. л. 2,52. Уч.-изд. л. 1,497.
Заказ № 6999. Ц01581. Тираж 3000. Цена 5 коп. Коми книжное
издательство, Сыктывкар, Дом печати.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Управления по делам
издательств, полиграфии и книжной торговли Совета Министров
Коми АССР.

15 коп.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

1979